

(الاهتمام بالخط مطلوب)

1. Traduire en langue française les définitions suivantes (3 pts)

هناك ثلاثة أنواع من الرأس المال البشري:
الرأس المال البشري العام: مكون من معارف و كفاءات مكتسبة من خلال التجربة و التكوين.
الرأس المال البشري الخاص بالمؤسسة: هو مجموعة المعارف الجماعية الخاصة بمؤسسة معينة.
الرأس المال البشري الخاص بوظيفة: هي التجربة المكتسبة من خلال الممارسة في منصب عمل معين

1. Traduire les trois paragraphes suivants en langue arabe (17 points)

Paragraphe.1

Les sciences économiques ont traité le sujet des ressources humaines au niveau théorique et au niveau appliqué.

Au niveau théorique, le concept de capital humain a été essentiel dans la recherche. Shultz et Becker ont été parmi les premiers qui se sont intéressés au concept de capital humain, et le point de départ de leur travail a été une interrogation sur le rendement de l'investissement dans l'éducation. (5 pts)

Paragraphe.2

D'autres tentatives ont privilégié l'étude de l'impact d'une augmentation du capital humain au niveau macroéconomique. Dans ce cas, le capital humain est considéré non seulement comme un élément nécessaire dans tout processus de production, mais également comme une variable qui détermine le niveau de la croissance et du développement. (6 pts)

Paragraphe.3

Au niveau appliqué, l'entreprise occupe une place centrale en ce qui concerne les ressources humaines, et la tâche de leur gestion revient au service des ressources humaines qui doit créer les conditions favorables pour l'épanouissement de l'employé.

Selon I. Bédard, cet objectif important se réalise lorsque l'employé se sent utile, compétent et apprécié dans son activité productive. La réalisation de ces trois conditions a sans aucun doute des conséquences positives sur la santé de l'entreprise. (6 pts)

الفقرة الثالثة.

على المستوى التطبيقي تحتل المؤسسة مكانة مركزية فيما يخص الموارد البشرية. ومهمة إدارتهم ترجع إلى مصلحة الموارد البشرية والتي يجب عليها خلق الظروف الملائمة لإزدهارها. كما هو طُفح حسب I. Bédard هذا الهدف المهم يتم تحقيقه عندما يحسن الموظف بأنه مفيد **كفؤ** ومقدر في إطار نشاطه الإنتاجي.

أ. زهوري